

Porównanie tłumaczeń Daniela 4:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To wszystko rozciągnęło się na króla Nebukadnesara:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko to spełniło się na królu Nebukadnesarze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wypędzą cię spośród ludzi, będziesz mieszkał ze zwierzętami polnymi, będą cię żywić trawą jak woły, będziesz skrapiany rosą z nieba i wypełni się nad tobą siedem czasów, aż poznasz, że Najwyższy panuje nad królestwem ludzkim i daje je, komu chce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo cię wyrzucą od ludzi, a z zwierzem polnym będzie mieszkanie twoje, a trawą jako wół paść się będziesz, a rosą niebieską skrapiany będziesz, aż się wypełni siedm lat nad tobą, dokądbyś nie poznał, że Najwyższy panuje nad królestwem ludzkim, a że je daje, komu chce.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystko to przyszło na Nabuchodonozora króla.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystko to spełniło się na królu Nabuchodonozorze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To wszystko wydarzyło się Nebukadnesarowi:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko to miało się spełnić na królu Nebukadnessarze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko to przyszło na króla Nabuchodonozora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko to spełniło się na królu Nebukadnezarze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і тебе проженуть від людей і твоє помешкання буде з дикими звірами, і тебе годуватимуть травною наче вола, і під рососою неба мешкатимеш, і сім часів зміняться над тобою, аж доки не пізнаєш, що Всевишній панує людським царством, і кому лиш захоче, його дасть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż wyrzucą cię spośród ludzi, a twe mieszkanie będzie ze zwierzem polnym; trawą będziesz się paść jak byk, i rosą niebios będziesz skrapiany, aż się wypełni nad tobą siedem czasów. Aż do poznania, że to Najwyższy panuje nad ludzkimi królestwami i daje je, komu chce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wypędzą cię spośród ludzi, i zamieszkasze ze zwierzętami polnymi, i tak jak byki będziesz karmiony roślinnością; rosa z niebios będzie cię zwilżać i przeminie nad tobą siedem czasów, aż poznasz, że

			Najwyższy jest Władcą w królestwie ludzkim i że je daje, komu chce.
--	--	--	--